

## OBSAH / INHALT

NĚKOLIK ÚVODNÍCH POZNÁMEK K ANTOLOGII JEŠTĚDSKÉ KVĚTY.....	5
EINIGE EINLEITENDE BEMERKUNGEN ZUR ANTHOLOGIE JESCHKENBLUMEN ...	11
ÚVOD AUTORA.....	17
VORWORT DES HERAUSGEBERS .....	21
O DIALEKTU NEJEN LIBERECKÉM .....	25
VON DER (NICHT NUR) REICHENBERGER MUNDART.....	27
<b>I. POLOVINA 19. STOLETÍ / I. HÄLFTE DES 19. JAHRHUNDERTS.....</b>	<b>29</b>
[Franz Keil] .....	31
<i>De Tuchmacherei</i> .....	32
<i>Soukenictví</i> .....	34
[Josef Sachers].....	36
[Wenzel Zacharias Ressel] .....	37
<i>Die Heimath</i> .....	39
<i>Domov</i> .....	40
[Josef Ressel].....	42
<i>Die sterbende Braut</i> .....	44
<i>Umírající nevěsta</i> .....	45
[Wilhelm Gärtner].....	46
<i>Verärmung</i> .....	48
<i>Ochuzení</i> .....	51

<b>2. POLOVINA 19. STOLETÍ / 2. HÄLFTE DES 19. JAHRHUNDERTS.....</b>	<b>55</b>
[Adolph Würfel] .....	57
<i>Der Apfelschnitz</i> .....	58
<i>Rozdělené jablko</i> .....	59
[Rudolf Josef Müller].....	60
<i>Wintermärchen</i> .....	64
<i>Zimní pohádka</i> .....	64
[Ferdinand Siegmund].....	65
<i>Die Neisse</i> .....	67
<i>Nisa</i> .....	67
[Benjamin Baier] .....	68
<i>Empfang des ersten Wiener Vergnügungszuges in Reichenberg den 14. September 1862</i> .....	70
<i>Přivítání prvního vídeňského zábaovního vlaku v Liberci 14. září 1862</i> .....	72
[Gustav Budinsky].....	74
[Gustav Adolf Ressel] .....	74
<i>Meine Kindheit</i> .....	75
<i>Mé dětství</i> .....	80
[Wilhelm Franz] .....	84
[Wilhelm Appelt].....	85
<i>In der Todtenkammer</i> .....	87
<i>V umrlčí komoře</i> .....	90
[Ferdinand Klinger].....	94
<i>Zwey Reichenberger</i> .....	94
<i>Dva Liberečané</i> .....	96
[Josef Hannich].....	97
<i>Wie word's ock e-igentlich nou waren?</i> .....	99
<i>Jak jen nám teď bude?</i> .....	100
[Julius Vatter].....	101
<i>Faldbliemel</i> .....	105
<i>Polní kvítí</i> .....	105
[Josef Schiller].....	106
<i>Mein Blumengarten</i> .....	109
<i>Má květinová zahrada</i> .....	110
[Maria Aubin] .....	111
<i>Die Erzieherin</i> .....	112
<i>Vychovatelka</i> .....	119
[Ernst Ludwig].....	126

[Anton Ludwig] .....	126
<i>Der Abendstern</i> .....	129
<i>Večernice</i> .....	129
[Ida Maksa-Segalla] .....	130
<i>Auf dem Jeschken</i> .....	133
<i>Na Ještědu</i> .....	133
[Hugo Höcker] .....	134
<b>I. POLOVINA 20. STOLETÍ / I. HÄLFTE DES 20. JAHRHUNDERTS</b> .....	<b>135</b>
[Karl Baier] .....	137
<i>š Preisrodľfuhren</i> .....	140
<i>Sáňkování o ceny</i> .....	145
[Robert Hübner] .....	148
<i>Die gude, ale Zeit</i> .....	151
<i>Dobré, staré časy</i> .....	155
[Adolf Klinger] .....	159
<i>Jeschkenlied</i> .....	161
<i>Ještědská píseň</i> .....	161
<i>Mein Reichenberg</i> .....	162
<i>Můj Liberec</i> .....	162
[Gustav Funke] .....	163
<i>Gut schütteln</i> .....	164
<i>De bölliche Gons</i> .....	165
<i>Dobře protřepat</i> .....	166
<i>Laciná husa</i> .....	166
[Anton Werner] .....	168
<i>Zum Trost für eine gut deutsche Stadt</i> .....	169
<i>Pro útěchu jednoho pravověrného německého města</i> .....	170
[Adolf Gustav König] .....	171
<i>Enn schinn Gruß aus Reichenberg</i> .....	176
<i>Hezký pozdrav z Liberce</i> .....	179
[Margarete Miltschinsky-Ginzel] .....	183
<i>Verliebt ins Leben</i> .....	184
<i>Zamilovaná do života</i> .....	184
<i>Fliegerangriff bei Nacht</i> .....	185
<i>Noční nálet</i> .....	185

[Albrecht Haller] .....	186
[Alfred Endler] .....	187
[Roderich Menzel] .....	188
<i>Liebe zu Böhmen</i> .....	193
<i>Láska k Čechám</i> .....	196
<b>DODATKY K DRUHÉMU VYDÁNÍ / ERGÄNZUNGEN ZUR ZWEITEN AUSGABE .....</b>	<b>199</b>
[ Heinrich Karasek ] .....	201
<i>Anstand gewahrt</i> .....	201
<i>Slušnost zachována</i> .....	201
<i>De geistige Nohrung</i> .....	202
<i>Duševní strava</i> .....	203
[ Roland Schacht ] .....	204
[ Rudolf Tugemann ] .....	205
<i>'s kon ne sein!</i> .....	208
<i>To není možné!</i> .....	210
[ Karl Tins ] .....	211
[ Josef Syrowatka ] .....	211
<i>Abschied vom Dörfchen</i> .....	217
<i>Loučení s vískou</i> .....	217
[ Adolf Kreis ] .....	218
<i>Gruß an Reichenberg</i> .....	220
<i>Pozdrav Liberci</i> .....	220
<b>LITERATURA K PŘEDMLUVĚ / LITERATURVERZEICHNIS ZUR EINLEITUNG .....</b>	<b>223</b>
<b>LITERATURA A PRAMENY / LITERATUR UND QUELLENVERZEICHNIS .....</b>	<b>225</b>
<b>AUTOŘI DLE DATA NAROZENÍ / AUTOREN NACH DEM GEBURTSDATUM .....</b>	<b>229</b>
<b>REJSTŘÍK / NAMENSREGISTER .....</b>	<b>231</b>